



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 32 Thường Niên - Năm A Ngày 12 - 11 - 2023

PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 5:00pm: Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 5:00pm: Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- 7:00pm: Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- 7:00am: Thánh Lễ 3
- 9:00am: Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- 10:00am: Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- 11:00am: Thánh Lễ 6
- 1:00pm: Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- 5:00pm: Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

NGƯỜI THẬT KHÔN NGOAN & NGƯỜI KHÔN NGOAN THẬT: CÓ KHÁC NHAU KHÔNG?

Bạn có thấy sự khác nhau giữa người THẬT KHÔN NGOAN & người KHÔN NGOAN THẬT không? Tôi thấy có đấy! Khác ở chỗ nào hả?

Người THẬT KHÔN NGOAN là người cậy vào sức riêng của họ, họ dùng tài năng, trí thông minh, sức khỏe... để đầu tư, và làm đủ mọi phương cách, thậm chí dùng mọi thủ đoạn, bất chấp luân thường đạo lý, bất chấp thiên luật cũng như dân luật... để mưu tìm những vinh hoa phú quý, những sự giàu sang, chức quyền, danh vọng ở thế gian. Họ là người chẳng hề quan tâm và cũng chẳng lo lắng đầu tư gì cho cuộc sống mai hậu, cho cuộc sống vĩnh cửu sau khi họ từ già cõi đời này. Họ sống như thể họ không bao giờ phải chết cả!

Còn người KHÔN NGOAN THẬT là người biết cậy dựa vào ơn Chúa, biết dùng tài năng, trí thông minh, sức khỏe... của Chúa ban, để đầu tư, để làm ăn sinh sống, để phục vụ, và để mưu tìm niềm vui, sự hạnh phúc và bình an ở cuộc đời này và nhất là ở đời sau. Nói cách khác, người KHÔN NGOAN THẬT là người biết dùng tất cả mọi phương tiện Chúa ban cho họ, để học hành, lao động, đầu tư, và lo lắng cho cuộc sống tại thế này, nhưng đồng thời, họ cũng biết lo lắng, chuẩn bị cho đời sống tâm linh, lo đề sau khi họ từ già thế gian này họ sẽ có được một chỗ ở vĩnh cửu trên Thiên Quốc.

Bạn cho phép tôi hỏi nhỏ bạn câu này: *“Bạn là người THẬT KHÔN NGOAN, hay là người KHÔN NGOAN THẬT vậy?”* Nếu bạn là người KHÔN NGOAN THẬT, đã thì tôi xin chia vui, chúc mừng, và chúc bạn luôn luôn là người KHÔN NGOAN THẬT trong mọi ngày, và trong suốt cuộc đời của bạn.

Còn nếu bạn là người THẬT KHÔN NGOAN, chỉ biết lo cho đời này mà thôi, và chưa lo chi cho đời sau, thì tôi xin bạn hãy suy nghĩ lại. Xin hãy lo liệu và chuẩn bị cho đời sau của bạn, vì cuộc đời này ngắn lắm, rất ngắn nữa là đàng khác, ngắn đến độ Vua Thánh Đa-vít đã phải thốt lên rằng: *“Cuộc đời thâm thoát, chúng con đã khuất rồi... khác chi hơi thở, vùn vụt tuổi đời tựa bóng câu”* (Tv 90:10b; 144:4b). Tin tôi đi, dù bạn thích hay không thích, và dù bạn có tài giỏi, khỏe mạnh, đẹp trai, xinh gái, giàu có, sang trọng quý phái...mấy đi chăng nữa, thì một ngày nào đó, có thể hôm nay, tuần này, hay tháng này, hoặc vài chục năm nữa... bạn cũng sẽ phải từ già cõi trần này, lúc đó bạn sẽ phải *bỏ lại tài sản mình cho người khác...ba tác đất mới thật là nhà, nơi [bạn] ở muôn đời muôn kiếp”* (Tv 49:12). Chưa hết, lúc chết rồi thì *con mình để dựng nó sai, tiền bạc của mình để dựng nó xài!* Thua là cái chắc!

Xin bạn hãy cố gắng và nỗ lực phấn đấu để là một người KHÔN NGOAN THẬT, chứ đừng chỉ là một người THẬT KHÔN NGOAN, bởi vì chết không phải là hết, mà còn có đời sau, còn có đời sống vĩnh hằng nữa. Bạn cứ việc học hành, lao động, đầu tư, làm ăn, lo sao cho bạn có được một đời sống sung túc, bình an và hạnh phúc, nhưng xin bạn đừng dừng lại ở đó, nhưng xin hãy lo liệu, tính toán và đầu tư cho cuộc sống mai hậu của bạn nữa thì lúc đó bạn mới được coi là người KHÔN NGOAN THẬT.

(xin đọc tiếp trang 2)



- Lo lắng và chuẩn bị cho đời sau bằng cách noi gương năm cô trinh nữ khôn ngoan trong bài Tin Mừng hôm nay, lo tích trữ cho thật nhiều dầu có tên là **bác ái, bố thí, chia sẻ & cho đi**, bởi vì trong ngày sau hết, Thiên Chúa chỉ ban sự sống vĩnh cửu cho những người khi còn sống ở trần gian đã *cho kẻ đói ăn, cho kẻ khát uống, cho kẻ rách rưới áo mặc, đi thăm viếng kẻ bị tù đày và bệnh tật (Mt 25:35-36)*.
- Lo liệu cho đời sau của bạn bằng cách thu xếp thời gian, siêng năng đến tham dự các thánh lễ và lãnh nhận Bí Tích Thánh Thể, bởi vì đây là một phương thế để bạn và tôi chiếm được sự sống vĩnh cửu, bởi vì chính Chúa Giê-su đã hứa: *“Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì sẽ được sống đời đời, và tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết” (Ga 6:54)*.
- Lo liệu sao để bạn được gần gũi, được sống thân tình và được kết hiệp mật thiết với Chúa qua việc cầu nguyện, đọc Kinh Thánh, suy niệm Lời Chúa, Lăn Chuỗi Mân Côi, tham dự Châu Thánh Thể ... bởi vì nếu chúng mình sống kết hiệp thân tình với Chúa khi còn sống, thì sau khi qua đi, chúng ta cũng sẽ được gần bó với Ngài, vì Chúa đã phán: *“Thầy ở đâu thì anh em cũng ở đó [với Thầy]” (Ga 14:3)*.

Nguyện xin Chúa Thánh Thần ban cho bạn và tôi ơn khôn ngoan, ơn thông minh và ơn biết lo liệu, để chúng mình luôn là những người KHÔN NGOAN THẬT, biết lo lắng, dự liệu và đầu tư cho cuộc sống tại thế, nhưng đồng thời cũng biết chuẩn bị thật chu đáo, và thật đầy đủ cho cuộc sống mai hậu nữa. Xin Chúa gìn giữ, chúc lành và ban cho bạn sức khỏe và niềm vui trong tuần lễ mới này.

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD
www.chatinh.org / www.sddhaingoai.com



HỌC HỎI GIÁO LÝ

262. Người không lãnh Bí tích Rửa tội có thể được cứu rỗi không ?

Vì Đức Kitô đã chết để cứu độ tất cả mọi người, nên những người sau đây có thể được cứu độ dù không lãnh nhận Bí tích Rửa tội : những ai chết vì đức tin (*Rửa tội bằng máu*), những người dự tòng và cả những người, dưới tác động của ân sủng, dù không biết Đức Kitô cũng như Hội thánh của Người, nhưng đã thành tâm tìm kiếm Thiên Chúa và cố gắng chu toàn thánh ý Người (*Rửa tội bằng lòng ước ao*). Về phần các trẻ em chết mà không được Rửa tội, Hội thánh trong Phụng vụ phó thác các em cho lòng nhân từ của Thiên Chúa.

263. Bí tích Rửa tội mang lại những hiệu quả nào ?

Bí tích Rửa tội tha thứ nguyên tội, mọi tội cá nhân và các hình phạt do tội. Bí tích Rửa tội cho tham dự vào đời sống của Thiên Chúa Ba Ngôi nhờ ơn thánh hóa, nhờ ơn công chính hóa giúp tháp nhập vào Đức Kitô và Hội thánh Người. Bí tích này cho tham dự vào chức tư tế của Đức Kitô và tạo nền tảng cho sự hiệp thông với tất cả các người Kitô hữu. Bí tích này trao ban các nhân đức đối thần và các hồng ân của Chúa Thánh Thần. Người lãnh nhận Bí tích Rửa tội thuộc về Đức Kitô luôn mãi : họ được đóng ấn không thể xóa được của Đức Kitô (*ấn tín*).

262. Is it possible to be saved without Baptism?

Since Christ died for the salvation of all, those can be saved without Baptism who die for the faith (*Baptism of blood*). Catechumens and all those who, even without knowing Christ and the Church, still (*under the impulse of grace*) sincerely seek God and strive to do his will can also be saved without Baptism (*Baptism of desire*). The Church in her liturgy entrusts children who die without Baptism to the mercy of God.

263. What are the effects of Baptism?

Baptism takes away original sin, all personal sins and all punishment due to sin. It makes the baptized person a participant in the divine life of the Trinity through sanctifying grace, the grace of justification which incorporates one into Christ and into his Church. It gives one a share in the priesthood of Christ and provides the basis for communion with all Christians. It bestows the theological virtues and the gifts of the Holy Spirit. A baptized person belongs forever to Christ. He is marked with the indelible seal of Christ (*character*).

Do you see the difference between WORLDLY WISDOM and TRUE WISDOM? This is how I see it:

The persons who possess WORLDLY WISDOM are the ones who rely on their own strength, talent, knowledge, health, and ability to perform all sorts of things, while using cunning deception, without paying attention to moral ethics, disobeying divine law as well as human law in order to gain wealth, power, and fame in the world. These are the people who are reckless and do not even care to invest in life for the future, for eternal life once they leave this world. They live as if they will never die.

The people who have TRUE WISDOM are the ones who rely on God's grace. They know how to use the talents and knowledge that come from God, to live, to serve, and to seek joy, happiness and peace in this life and especially in life eternal. In other words, the ones who have TRUE WISDOM are the ones who know how to use all the means God gives them, to study, work, and care about their life in this world; however, at the same time, they are concerned about preparing for the spiritual life, so that when it is their time to leave this world, they will have an eternal home in Heaven.

So, now I ask you this question: *“Are you the one who possesses WORLDLY WISDOM, or are you the one who has TRUE WISDOM from God?”* If you belong to the TRUE WISDOM group, I sincerely congratulate you, and pray that you will always rely on God for TRUE WISDOM in your daily living and until the end of time.

However, if you belong to the group who possesses WORLDLY WISDOM, who only care about this life, and do not worry about the next life, then I urge you to think again. Please be concerned and prepare for your life eternal, for this life is short, it is extremely short, as King David said: *“Our life passes quickly, and we are gone...man is but a breathe, his days are like passing shadow” (Ps 90:10b; 144:4b)*. Trust me, whether you are liked or disliked, whether you are talented, healthy, handsome, beautiful, rich, elegant, or noble, there will be a day, it could be today, next week, next month or several decades from now, you will have to leave this world, and *leave your wealth to others...your tombs are your homes forever; your dwellings through all generations” (Ps 49:12)*. When you pass from this life, all that you cherish here will be left behind for someone else to possess and enjoy. You will have lost everything!

Please try your best and strive to be the person with TRUE WISDOM, not the person who possesses WORLDLY WISDOM, because death is not the end, but



the beginning of eternal life. Continue with your studies, work hard, invest in your business so that you may have a life of prosperity, peace and happiness; however, do not just stop there, but please take care, evaluate and invest in your eternal life, then you will be considered a person with TRUE WISDOM.

- Be enthusiastic and prepare for the next life by imitating the example of the five wise virgins in today's Gospel. Try to conserve the oil of **charity, almsgiving, sharing and giving**, because on the last day, God will grant eternal life only to those who *feed the hungry, give drink to the thirsty, clothe the naked, visit the prisoner and sick (Mt 25:35-36)*.
- Prepare for your eternal life by making time for attending Mass and receiving the Eucharist, because this is a way for you and me to achieve eternal life. Jesus Himself promised: *“Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him on the last day” (Jn 6:54)*.
- Prepare yourself in such a way that you can stay closely connected and intimately united with God through prayer, reading the Bible, meditating on the Word of God, reciting the Rosary, attending the Holy Hour, because if we live in union with our Lord when we are still alive, then, when it is time for us to go home we will be also united with Him, as He said: *“Where I am you also may be” (Jn 14:3)*.

May the Holy Spirit grant us the gifts of wisdom, knowledge, and fortitude, so that we may always have TRUE WISDOM, to care for ourselves and invest in what's best in this earthly life, and at the same time, prepare for life eternal. May God bless you and protect you and grant you peace, health, and joy in this coming week.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Quỹ Công Giáo Vận Động cho Sự Phát Triển Con Người: Chúa Nhật tuần sau 19-11-2023, giáo xứ sẽ có xin giơ lần II cho quỹ Catholic Campaign for Human Development. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

2. Văn phòng Giáo Dục xin thông báo: Xin mời quý phụ huynh trường GLVN La Vang tham dự buổi Hội Thảo với đề tài “College admission, financial aid, and scholarship” vào ngày Chúa Nhật 11/19/2023, với người trình bày là luật sư Trần Thành, J.D và cô Trần Trang Samantha, MBA. Chúng tôi mong quý vị tham gia để có thêm tài liệu và giúp con em quý vị trong quá trình làm đơn vào trường đại học, xin tiền trợ giúp, và tìm học bổng. Chương trình bắt đầu lúc 12:15pm tới 2pm, tại phòng 151/153 (quad room). Chúng tôi sẽ có đồ ăn trưa cho các quý phụ huynh tham dự chương trình. Xin quý phụ huynh coi qua email để đăng ký ghi danh trước.

3. Đoàn Liên Minh Thánh Tâm: Xin Thông báo cùng tất cả các đoàn viên về chương trình trong ngày Chúa Nhật ngày 26 tháng 11 Lễ Chúa Kitô Vua, Lễ bốn mạng của Đoàn. Tĩnh Tâm, Nghi thức tuyên thệ Tân Đoàn Viên, và tham dự Thánh Lễ Chúa Kitô Vua sẽ vào sáng Chúa Nhật 26/11. Cụ thể, chương trình chi tiết như sau:

- 8 giờ AM có mặt. trong Nhà Thờ...
- 8:10 AM Tĩnh Tâm.
- 8:40 AM Nghi thức Tuyên Thệ đoàn viên mới.
- 9:00 AM Thánh Lễ mừng Bốn Mạng - Cha Điều, SDD

Kính mong tất cả các chú, các anh hy sinh trong ngày đó, đến sớm để chúng ta cùng nhau Tĩnh Tâm do Cha Linh hướng thuyết giảng để chuẩn bị tâm hồn tham dự nghi thức tuyên thệ và Thánh Lễ Chúa Kitô Vua được trang trọng và sốt sắng. Thân mến trong Chúa Kitô - Đoàn Trưởng Ninh Nguyễn.

4. Tiệc Thánh Lễ Tạ Ôn (Thanksgiving): Năm nay, lễ Tạ Ôn sẽ có thánh lễ lúc 10 giờ sáng, sau đó sẽ có bữa tiệc chung vui và chương trình văn nghệ Karaoke. Tiệc năm nay sẽ là Pot luck, mỗi gia đình đem đến một món ngon nhất, cho ít nhất 5 người ăn, nhiều hơn thì tốt, bất cứ món nào cũng được, mặn, ngọt, lạt, tây tàu, nga ... thịt cá, tôm, gà vịt ... tùy ý. Trước cửa VPGX có post một cái list để đăng ký món ăn. Xin ghi xuống họ và tên, số phone và tên của món ăn mà mình sẽ đem đến. ACE cũng có thể gọi phone đăng ký 503-249-5892 hoặc email cho GX info@gxlavangoregon.com

5. KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN: Hàng năm Giáo Xứ có truyền thống tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn cho các đôi hôn phối mừng kỷ niệm ngày thành hôn vào dịp Lễ Kính Thánh Gia Thất. Kính mời các đôi hôn phối năm nay mừng kỷ niệm: 1 năm, 5 năm, 10 năm, 15 năm, 20 năm, 25 năm, 30 năm, 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, và 60 năm trở lên, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

Chương trình được sắp xếp như sau: Thánh Lễ Tạ Ôn và Nghi Thức Chúc Lành Hôn Phối sẽ được tổ chức vào lễ Thánh Gia, Chúa Nhật ngày 31-12-2023 trong lễ 11:00 AM. Xin mời tất cả các đôi hôn phối ghi danh có mặt tại Hội Trường Giáo Xứ lúc 10:30 AM để cài hoa và tập nghi thức. Hạn chót ghi danh vào ngày 24-12-2023.

6. Quỹ Thay Ghế Mới Nhà Thờ: Ghế mới ở tầng dưới gồm có 107 hàng ghế dài, tổng cộng 1,207 chỗ ngồi (tính luôn chỗ ngồi của ca đoàn). Có hai loại ở dưới nền là Forbo's Marmoleum & Carpet.

- Tổng số tiền mua ghế là: \$343,599.66.
- Tổng số tiền thay nền nhà là: \$143,392.00.
- Tổng cộng chi phí cho ghế và nền là: \$486,991.66.

Quý cụ, quý ông bà và anh chị em nào có lòng đóng góp cho việc thay ghế, xin mời ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ sau các thánh lễ. Hoặc liên lạc với Sơ Phương ở Văn Phòng Mục Vụ vào những ngày thường.

- Mỗi một hàng ghế (gồm cả nền nhà) là \$4,551.32
- Mỗi một chỗ ngồi (gồm cả nền nhà) là \$403.48

“Tùy con có bao nhiêu, hãy cho bấy nhiêu; có nhiều thì cho nhiều, có ít thì đừng ngại cho ít” (Tb 4:8).

7. SAU THÁNH LỄ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

BÀ MARIA NGUYỄN THỊ QUẾ

(Thân mẫu anh Nguyễn Trọng Thủy - Ban Kỹ Thuật

Và chị Nguyễn T. Ngọc Cẩm - GV Việt Ngữ)

Sinh năm 1941

Tại Giáo Lạc, Bùi Chu, Việt Nam

Đã từ trần ngày 5 tháng 11 năm 2023

Tại Portland, OR. - Hưởng thọ 82 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ, và đón nhận linh hồn MARIA về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

Chúc Mừng

CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. Giuse Liu Bá Hưng
2. Giuse Liu Hoàng Minh
3. Rosa Cecilia Phạm Mindy
4. Đaminh Trần Dmitry
5. Luke Lý Hòa Daxton
6. Gioan Tạ Nathan
7. Giêradô Nguyễn Phúc
8. Andrew Mason Thai Wilson
9. Vinh Sơn Đình Thanh Louis
10. Theresa Nguyễn Mai Lisia



RAO HÔN PHỐI LẦN I

Anh Giacôbê Nguyễn Thiện Tân con ông Simon Nguyễn Thành Trung và bà Anna Trương Thị Thúy Tuyền, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Tổng Giáo Phận, Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Catarina Đình Thanh Trúc, con ông Giuse Đình Đức Tiến và bà Maria Chu Thị Hoa, hiện thuộc giáo xứ Thanh Đa, Tổng Giáo Phận Sài Gòn, Việt Nam.

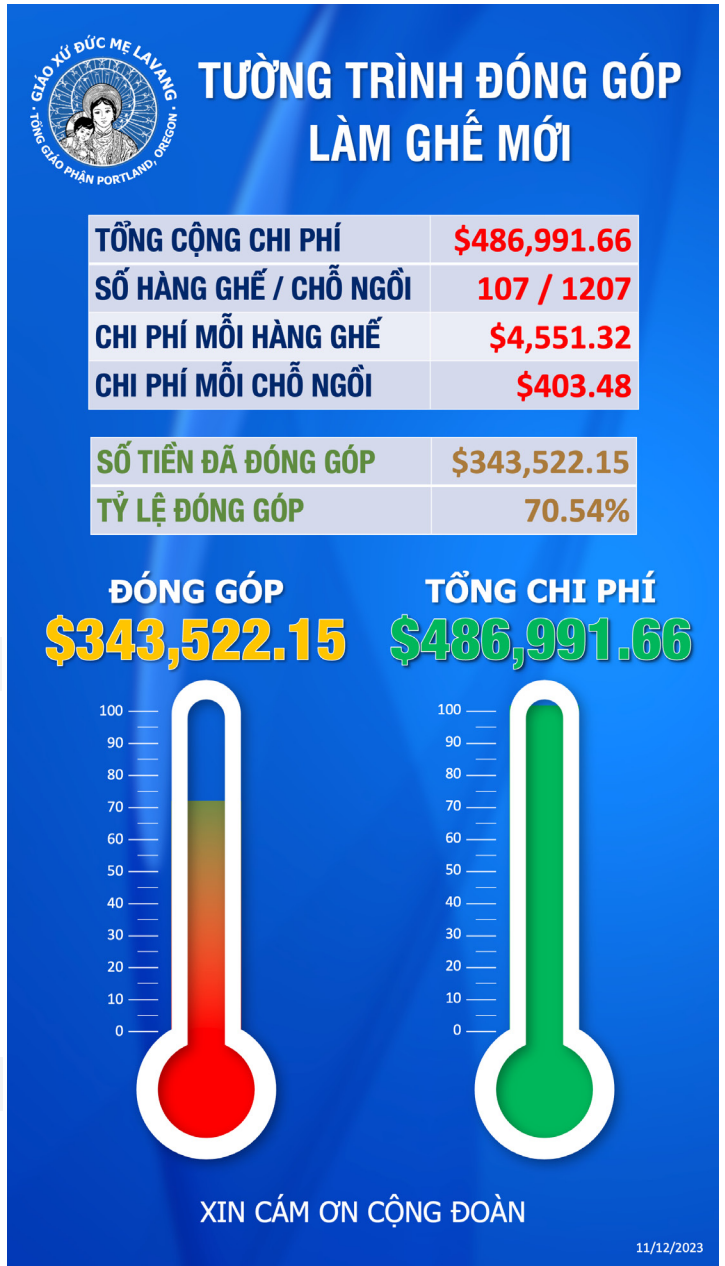
Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 19 tháng 11 năm 2023

Từ 11:00am đến 1:30pm

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Nguyễn Công Chính | 9. Trần Phillip Phụng |
| 2. Phan Hoàng Cung | 10. Trần Hào Quang |
| 3. Nguyễn Thị Diệu Hương | 11. Nguyễn Sáu |
| 4. Vũ Thị Mỹ Duyên | 12. Nguyễn Steven |
| 5. Lý Trọng Hạnh | 13. Phạm Thúy Tammy |
| 6. Nguyễn Minh Hiếu | 14. Nguyễn Xuân Thành |
| 7. Đỗ Minh Kevin | 15. Trương Quang Thuận |
| 8. Nguyễn Quốc Khánh | 16. Đỗ Đức Vượng |




Lễ Chúa Nhật	Niên Niệm & Quỹ New Hope	Ghế Mới
\$16,162.00	\$14,954	\$ 20,140.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 12 - 11	Thứ Hai 13 - 11	Thứ Ba 14 - 11	Thứ Tư 15-11	Thứ Năm 16 - 11	Thứ Sáu 17 -11	Thứ Bảy 18 - 11	Chúa Nhật 19 - 11
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 32 QN				Hội Báo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM		Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 33 QN

GIÁO XỨ TƯỚNG NHỚ THÁNG 11

<p>16/11/1984 Long Phi Ngo Bui 11/11/1987 Tran Quang Khuong 16/11/1988 Pham Thi Thanh Ha 07/11/1989 Tran Duc Trieu 20/11/1989 Huynh Ngoc Lan 11/11/1991 Nguyen Thi Hanh 15/11/1993 Tổng Hữu Trí 22/11/1993 Ngô Thị Gương 15/11/1996 Nguyễn Tề 22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh 23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách 29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà 10/11/1999 Peter Mai Khương 01/11/2000 Maria Cao Thị Dung 15/11/2001 Maria Nguyễn Thị Thanh Lan 09/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà 14/11/2003 Têrêsa Nguyễn Thị Bông 10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng 13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiên 23/11 2007 Giap Manh Cuong 03/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh 08/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ 09/11/2008 Phêrô Nguyễn Văn Khánh 11/11/2008 Lo Nguyen 04/11/2010 Matha Trần T. Kim Nhung 06/11/2011 Đôminicô Nguyễn Ái 13/11/2011 Tổng Thị Thu Hương 23/11/2011 Agatha Phạm Bạch Hường 12/11/2013 Phêrô Phạm Văn Quỳnh</p>	<p>14/11/2013 Đaminh Trương Ngọc Tùng 02/11/2014 Anna Phan Thị Lan 19/11/2014 Isave Huỳnh Thị Ba 22/11/2014 Maria Lru Kim Oanh 07/11/2015 Teresa Nguyễn Thị Lạch 08/11/2015 Giuse Nguyễn Văn Phẩm 16/11/2015 Maria Trần Hữu Lộc 22/11/2015 Maria Trương Thị Minh 06/11/2016 Giuse Huỳnh Ryan 14/11/2015 Têrêsa Nguyễn Thị Ích 20/11/2016 Antôn Lê Văn Thiên 09/11/2017 Maria Trần Thị Khiên 15/11/2017 Giuse Phạm Văn Quy 17/11/2017 Martha Phan Thị Thế 30/11/2017 Madalena Nguyễn Thị Ra 15/11/2018 Giuse Ngô Ngọc Ý 01/11/2019 Giuse Đỗ Ngọc Quang 11/11/2019 Maria Trần Thị Thoa 08/11/2020 Giuse Bửu Uy 30/11/2020 Anna Trần Thị Ri 02/11/2021 Gioan Baotixita Phạm Hà Thanh Phong 06/11/2021 Augustinô Đoàn Trọng Thu 16/11/2021 Maria Văn Thị Lan Hương 01/11/2022 Maria Madalena Trương Ngọc Jennifer 05/11/2022 Maria Phạm Thị Cam 18/11/2022 Maria Lê Nhan 18/11/2022 Maria Bùi Thị Phúc 23/11/2022 Đôminicô Trần Ngọc Sơn 05/11/2023 Maria Nguyễn Thị Quế</p>
--	--

 **LTA** Logistics - Deliver With Heart
 Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN
 Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb
 Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày
 Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140
 Phone: **360 561 7610** (Thái)

Quảng Cáo
 Tại Đây



**ADVERTISE
 WITH US**

Chương Trình Scripts

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scripts sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...



GOLDEN DAWN CLINIC

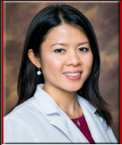
Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



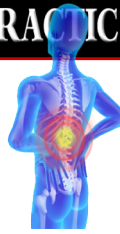
Thuyết Trần, MD, PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC
(Bên cạnh Lee Sandwich)

4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863

MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



PHE LE
REALTOR®
(503) 501-9985

NHANH NHẼN- TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công ty đang phát triển cần mướn:

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
 - THỢ MÀI Hưởng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
 - THỢ PHỤ -401K -BẢO HIỂM SỨC KHỎE -NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **CUÔNG 503-473-4842**
Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates

Insurance
Bảo hiểm



- Auto - Xe
- Home - Nhà
- Business- Thương Mại
- Health - Sức Khỏe



Mortgage
Vay tiền mua nhà

(503) 453-2052
(503) 208-9572

14385 SW Allen Blvd. Ste 101 Beaverton, OR 97005
8733 SE Division St. Ste 210 Portland, OR 97266
Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician



LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
Hãy gọi cho chúng tôi ngày hôm nay để biết thêm chi tiết.



Don't Drape It, Shutter It.

Shutterqueen.com 1-360-947-9277

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt ẩm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

••• Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời •••

6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661



TONY HOANG LE
OREGON REALTOR

BETTER PROPERTIES
BROKERAGE
MUA VÀ BÁN NHÀ

10121 SE Sunnyside Rd. Ste 300
Clackamas, OR 97015

503 - 453 - 7707



BENSON BUI
Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín

503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc

REALTOR®

Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo
quần. Âu y phục thời trang, đặc
biệt áo dài kiểu

12201 SE 114th CT

Happy Valley, OR 97086

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa Ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

LUẬT SƯ LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland, OR 97206
(Trong khu winco foods)
(503) 772-3174 hay **(503) 515-2842**
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
Chuyên Trị :Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG** hay **ROSE**

GLISAN DENTAL
TÂN PHAM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhân các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

PHO BAR
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132
Damascus, OR 97089
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

Tiệm Vàng Ngọc Việt
Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531
Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐÁO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT

PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker
PHILLIP PHAN 503-804-4284

WA Office: 2202 Main St., Suite 212, Vancouver, WA 98662
OR Office: 4036 NE Sandy Blvd., Suite 200, Portland, OR 97213

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, v.v .
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226
(503) 444 -7973
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)
*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp rập kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971-279-5545
Fax: 971-302-7619

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : **503-888-5212**
BOSCO ĐẶNG
AGENT: OR & WA

Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp rập kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971-279-5545
Fax: 971-302-7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 11 THÁNG 11, 2023

1 Người Đông Châu Phạm Thị Đạm	2 LH Đaminh 2 LH Đaminh, Maria 2 LH Giuse, Phaolô, Anna, 3 LH Phaolô, CLH	Trịnh Thị Thanh Nguyễn Kim Đào Nguyễn Thị Tuyết Gia đình Nguyễn Văn Nghị	CLH CLH CLH CLH
1 Người 1 Người Nguyễn Thị Thanh-Nga	2 LH Maria 2 LH Maria, Phêrô 2 LH Phanxicô, 2 LH Maria, Ông Bà Tổ Tiên	1 Người 1 Người Nguyen M 1 Người	CLH, Ôn hoá cải Đaminh Đaminh, Maria, Tiên nhân Đaminh, Tạ ơn, Bình an, Tiên nhân
Nguyễn Kim	2 LH Phêrô, 4 LH Anna, 4 LH Maria, Ân nhân, Thân nhân, Ông Bà Nội Ngoại	1 Người Trương Đức Duyên Tran Thi Liep	Đôminicô (Giỗ lần 2) Đôminicô, Inê Giacôbê, CLH
Dì Phi	3 LH Phaolô, Maria, Gioan Baotixita	Nguyễn Hoa 1 Người	Gioan Baotixita Gioan Baotixita (Giỗ lần 2)
Nguyễn Văn Chur	5 LH Maria, Têrêsa, Phêrô, Phaolô, Giuse Ân nhân	Nguyễn Maria 1 Người Nguyễn Toàn	Gioan Baotixita (Lễ Giỗ) Gioan Kim Gioan Kim, Anna Gioan Kim, Giuse
1 Người Ng Thái Bảo Linh & Thảo Linh	Andrew, Anna, Gioan Baotixita, Anna Sydney, LH Vô danh Anna	1 Gia đình Teresa Tuyết Bui Luận	Gioan, Monica, Tiên nhân Giuse
1 Người Tran Ba Hoang Diep 1 Người	Anna (Lễ Giỗ) Anna Maria, Phaolô, Phêrô, Phanxicô Xaviê, Phaolô, Maria Goretti, Mồ côi	1 Người Bui Kevin Nguyễn Johnny Thái Văn Quý	Giuse Giuse Giuse Giuse
1 Người Phạm Thị Kim-Dung Son	Anna, Giacôbê Anna, Giuse, CLH, Tạ ơn Anna, Maria Têrêsa, CLH, Thân nhân, Ân nhân, Thân hữu	1 Người 1 Người Lê Thị Tịnh	Giuse (Giỗ 6 năm) Giuse (Mới qua đời) Giuse Maria, Maria, Gioan, Giuse, Tiên nhân, CLH, GD bình an
Son	Anna, Maria Têrêsa, Thai nhi, CLH	1 Người	Giuse, 2 LH Gioan Baotixita, Giacôbê, Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, Thân nhân, Tạ ơn 3 Đấng, GD bình an
Bính - Vũ	Antôn, Tiên nhân Nội Ngoại, Mồ côi Batôlômêô	1 Người Nguyễn Thị Tuyết	Giuse, CLH Giuse, Maria, Bó Mẹ
Thái Văn Quý	Bình an	1 Người	Giuse, Maria, CLH
1 Người Bảng & Phương Nguyễn Thị Tâm	Bình an	1 Người	Giuse, Maria, Gioan Baotixita, Vinh Sơn, Ông Bà Cha Mẹ & Thân nhân
1 Người 1 Người Nguyen Yen (Tai & Hong's Mom)	Bình an tại qua nạn khỏi Các LH Tiên nhân Catarina	1 Người	Giuse, Matta, Phaolô, Maria, Phêrô
1 Người 1 Người Anna Le Nam	Catarina Catêrina Cầu các Thánh, Ông Bà Nội Ngoại	1 Gia đình PB	Giuse, Têrêsa Giuse, Têrêsa, Maria, Phêrô, Gioan Baotixita, LH Luyện ngục
Tran Hoang & Chu Huong	Cầu các Thánh, Ông Bà Nội Ngoại CĐLH	Nguyễn Thị Tâm Teresa Tuyết	Giuse, Tiên nhân LH Anh Chị Em Con Cháu đã qua đời
Hoàng Thị Hải Truong Cong Ly Nguyễn Hoa Nguyen Q A 1 Người	CĐLH, Thân nhân, Mồ côi CLH CLH CLH	1 Người Teresa Tuyết	LH Đức Cha Emeritus Tod Brozon, CLH LH Nguyễn Xuân Hiếu, Mồ côi

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
Luong Phuong Yen Dam Dung 1 Người	LH Nội Ngoại LH Nội Ngoại hai bên đã khuất LH Phêrô được hưởng Nhan Thánh Chúa	Ân Danh 1 Người Diệp Linh Dinh Tam Nguyễn T Quy	Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại, Mồ côi, Mới qua đời Ông Bà Tổ Tiên, Anh Em Ông Bà Tổ Tiên, CLH Ông Bà, CLH
1 Người GD Chị Hoài Thu Đồng Minh GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con Nhóm nhỏ Ca đoàn Hồng Ân Cao Phan Minh	Linh hồn Phaolô và Các Linh hồn Linh hồn Rôcô Linh hồn Vincente	Hoàng Nguyen	Phanxicô Xaviê Matta, Ông Bà Tổ Tiên Phanxicô Xaviê, Anna, Ông Bà Anh Chị Em họ hàng Phanxico, Mồ côi, thai nhi Phanxicô, Phêrô, Maria, Thai nhi, Mồ côi Phaolô
Nguyễn Hoa 1 Người Hội Hiệp Sĩ Fatima Nguyễn Hữu Trường Thanh Tong 1 Người Võ Thị Huệ	Luca Lucia (Giỗ), Phêrô, Giuse, Đôminicô, Thai nhi, Mồ côi, Công việc ỏn, Sức khỏe tốt, GD hạnh phúc, Con cái ngoan Maria Maria Maria Maria (Lễ Giỗ) Maria (Mới qua đời ở VN) Maria, Gioan Kim, CLH, Tạ ơn, Ổn chữa lành, Ổn bình an Maria, Giuse, CLH, Tiên nhân Nội Ngoại Maria, Mồ côi	Nguyễn Văn Quỳnh Nguyễn Văn Quỳnh 1 Người 1 Người 1 Người Phan Vinh 1 Người Hoàng Xuân 1 Người Nguyễn Thị Tuyết Teresa Tuyết 1 Người Nguyễn Trọng Tiến 1 Người 1 Người Hồ Hiếu Tran Thanh 1 Người Nguyen Binh Tony Phạm Dương Khanh Pham Thanh Binh Ca đoàn Cecilia 1 Người Thien Than 1 Người 1 Người Hoang Nam Phuong & Hoang David 1 Người	Phaolô, Giuse, Đaminh, Maria, Vinh Sơn, Micae, Thai nhi Phêrô Phêrô Phêrô (Mới qua đời) Phêrô, 1 LH Ngoại giáo Phêrô, Anna, 2 LH Maria Phêrô, Anna, Bó Mẹ Phêrô, Anna, Tiên nhân Phêrô, Gioan Baotixita, Anna, Maria, Ông Bà Tổ Tiên Phêrô, Maria Phêrô, Maria, Tiên nhân Phêrô, Matthew, Maria, Cha Mẹ Phêrô, Phanxicô Xaviê Phêrô, Phaolô Phêrô, Têrêsa, Maria, Tiên nhân Phêrô, Tiên nhân Rôcô Rôcô (Mới qua đời) Rôcô (Mới qua đời) Stêphanô, CLH Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an
Trần Thị Tuyết Trinh	Maria, Gioan Kim, CLH, Tạ ơn, Ổn chữa lành, Ổn bình an Maria, Giuse, CLH, Tiên nhân Nội Ngoại Maria, Mồ côi	1 Người	Phêrô, Anna, Tiên nhân Phêrô, Gioan Baotixita, Anna, Maria, Ông Bà Tổ Tiên Phêrô, Maria Phêrô, Maria, Tiên nhân Phêrô, Matthew, Maria, Cha Mẹ Phêrô, Phanxicô Xaviê Phêrô, Phaolô Phêrô, Têrêsa, Maria, Tiên nhân Phêrô, Tiên nhân Rôcô Rôcô (Mới qua đời) Rôcô (Mới qua đời) Stêphanô, CLH Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an
Bui Toan Trung Bùi Thị Lúy	Maria, Mồ côi Maria, Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, CLH Mathêô, Têrêsa Mồ côi, Tiên nhân Như ý Như ý Ổn bình an Ổn bình an, Ổn hoá cái, Ổn tha thứ, Ổn khiêm nhu, Vâng phục, Khó nghèo, Cho chị trở về Ổn chữa lành Ổn hoá cái Ông Bà Cha Mẹ, Anh Chị Em, Thân nhân Ông Bà Cha Mẹ Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Ông Bà Cha Mẹ, Anh Em, Mồ côi Ông Bà Cha Mẹ, Tất cả người thân Ông Bà Cha Mẹ, Thân bằng quyến thuộc Ông Bà Nội Ngoại Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Cha Mẹ	1 Người 1 Người Hồ Hiếu Tran Thanh 1 Người Nguyen Binh Tony Phạm Dương Khanh Pham Thanh Binh Ca đoàn Cecilia 1 Người Thien Than 1 Người 1 Người Hoang Nam Phuong & Hoang David 1 Người Trần Việt Trần Văn Tiền Kim Nguyệt GD Phuong Vu Đỗ Khánh Ngọc Nguyễn Johnny Nguyễn Thị Mầu	Phêrô, Maria, Tiên nhân Phêrô, Matthew, Maria, Cha Mẹ Phêrô, Phanxicô Xaviê Phêrô, Phaolô Phêrô, Têrêsa, Maria, Tiên nhân Phêrô, Tiên nhân Rôcô Rôcô (Mới qua đời) Rôcô (Mới qua đời) Stêphanô, CLH Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an
Chị Mai Nguyễn Diệp Truong Andre 1 Người Thien Than Son	Maria, Mồ côi Maria, Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, CLH Mathêô, Têrêsa Mồ côi, Tiên nhân Như ý Như ý Ổn bình an Ổn bình an, Ổn hoá cái, Ổn tha thứ, Ổn khiêm nhu, Vâng phục, Khó nghèo, Cho chị trở về Ổn chữa lành Ổn hoá cái Ông Bà Cha Mẹ, Anh Chị Em, Thân nhân Ông Bà Cha Mẹ Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Ông Bà Cha Mẹ, Anh Em, Mồ côi Ông Bà Cha Mẹ, Tất cả người thân Ông Bà Cha Mẹ, Thân bằng quyến thuộc Ông Bà Nội Ngoại Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Cha Mẹ	1 Người 1 Người Hồ Hiếu Tran Thanh 1 Người Nguyen Binh Tony Phạm Dương Khanh Pham Thanh Binh Ca đoàn Cecilia 1 Người Thien Than 1 Người 1 Người Hoang Nam Phuong & Hoang David 1 Người Trần Việt Trần Văn Tiền Kim Nguyệt GD Phuong Vu Đỗ Khánh Ngọc Nguyễn Johnny Nguyễn Thị Mầu	Phêrô, Maria, Tiên nhân Phêrô, Matthew, Maria, Cha Mẹ Phêrô, Phanxicô Xaviê Phêrô, Phaolô Phêrô, Têrêsa, Maria, Tiên nhân Phêrô, Tiên nhân Rôcô Rôcô (Mới qua đời) Rôcô (Mới qua đời) Stêphanô, CLH Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an
GD Phuong Vy 1 Người Pham Dinh Thuan	Maria, Mồ côi Maria, Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, CLH Mathêô, Têrêsa Mồ côi, Tiên nhân Như ý Như ý Ổn bình an Ổn bình an, Ổn hoá cái, Ổn tha thứ, Ổn khiêm nhu, Vâng phục, Khó nghèo, Cho chị trở về Ổn chữa lành Ổn hoá cái Ông Bà Cha Mẹ, Anh Chị Em, Thân nhân Ông Bà Cha Mẹ Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Ông Bà Cha Mẹ, Anh Em, Mồ côi Ông Bà Cha Mẹ, Tất cả người thân Ông Bà Cha Mẹ, Thân bằng quyến thuộc Ông Bà Nội Ngoại Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Cha Mẹ	1 Người 1 Người Hồ Hiếu Tran Thanh 1 Người Nguyen Binh Tony Phạm Dương Khanh Pham Thanh Binh Ca đoàn Cecilia 1 Người Thien Than 1 Người 1 Người Hoang Nam Phuong & Hoang David 1 Người Trần Việt Trần Văn Tiền Kim Nguyệt GD Phuong Vu Đỗ Khánh Ngọc Nguyễn Johnny Nguyễn Thị Mầu	Phêrô, Maria, Tiên nhân Phêrô, Matthew, Maria, Cha Mẹ Phêrô, Phanxicô Xaviê Phêrô, Phaolô Phêrô, Têrêsa, Maria, Tiên nhân Phêrô, Tiên nhân Rôcô Rôcô (Mới qua đời) Rôcô (Mới qua đời) Stêphanô, CLH Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an
Truong Danh 1 Người Tan & Tran Hoa Tran Quang	Maria, Mồ côi Maria, Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, CLH Mathêô, Têrêsa Mồ côi, Tiên nhân Như ý Như ý Ổn bình an Ổn bình an, Ổn hoá cái, Ổn tha thứ, Ổn khiêm nhu, Vâng phục, Khó nghèo, Cho chị trở về Ổn chữa lành Ổn hoá cái Ông Bà Cha Mẹ, Anh Chị Em, Thân nhân Ông Bà Cha Mẹ Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Ông Bà Cha Mẹ, Anh Em, Mồ côi Ông Bà Cha Mẹ, Tất cả người thân Ông Bà Cha Mẹ, Thân bằng quyến thuộc Ông Bà Nội Ngoại Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Cha Mẹ	1 Người 1 Người Hồ Hiếu Tran Thanh 1 Người Nguyen Binh Tony Phạm Dương Khanh Pham Thanh Binh Ca đoàn Cecilia 1 Người Thien Than 1 Người 1 Người Hoang Nam Phuong & Hoang David 1 Người Trần Việt Trần Văn Tiền Kim Nguyệt GD Phuong Vu Đỗ Khánh Ngọc Nguyễn Johnny Nguyễn Thị Mầu	Phêrô, Maria, Tiên nhân Phêrô, Matthew, Maria, Cha Mẹ Phêrô, Phanxicô Xaviê Phêrô, Phaolô Phêrô, Têrêsa, Maria, Tiên nhân Phêrô, Tiên nhân Rôcô Rôcô (Mới qua đời) Rôcô (Mới qua đời) Stêphanô, CLH Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an
1 Người 1 Người Nguyen Truc 1 Người 1 Người	Maria, Mồ côi Maria, Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, CLH Mathêô, Têrêsa Mồ côi, Tiên nhân Như ý Như ý Ổn bình an Ổn bình an, Ổn hoá cái, Ổn tha thứ, Ổn khiêm nhu, Vâng phục, Khó nghèo, Cho chị trở về Ổn chữa lành Ổn hoá cái Ông Bà Cha Mẹ, Anh Chị Em, Thân nhân Ông Bà Cha Mẹ Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Ông Bà Cha Mẹ, Anh Em, Mồ côi Ông Bà Cha Mẹ, Tất cả người thân Ông Bà Cha Mẹ, Thân bằng quyến thuộc Ông Bà Nội Ngoại Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Ông Bà Tổ Tiên Cha Mẹ	1 Người 1 Người Hồ Hiếu Tran Thanh 1 Người Nguyen Binh Tony Phạm Dương Khanh Pham Thanh Binh Ca đoàn Cecilia 1 Người Thien Than 1 Người 1 Người Hoang Nam Phuong & Hoang David 1 Người Trần Việt Trần Văn Tiền Kim Nguyệt GD Phuong Vu Đỗ Khánh Ngọc Nguyễn Johnny Nguyễn Thị Mầu	Phêrô, Maria, Tiên nhân Phêrô, Matthew, Maria, Cha Mẹ Phêrô, Phanxicô Xaviê Phêrô, Phaolô Phêrô, Têrêsa, Maria, Tiên nhân Phêrô, Tiên nhân Rôcô Rôcô (Mới qua đời) Rôcô (Mới qua đời) Stêphanô, CLH Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Đức Mẹ, Bình an

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
Dinh Viet Thinh Thoa & Thông Thái Văn Quý 1 Người 1 Người Nguyen Hai Nguyễn Hoa 1 Người Đặng Văn Tứ GD Quang & Lan Truong Van Chị Mai 1 Người 1 Người 1 Người 1 Người 1 Người Son	Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại Tiên nhân Nội Ngoại Tiên nhân Nội Ngoại Tiên nhân Nội Ngoại, Mồ côi, CLH Tiên nhân, Tạ ơn Tổ Tiên Tổ Tiên Ông Bà Thân Quyến Tổ Tiên, CLH Tổ Tiên, CLH, Như ý Tôma Tôma Tôma Vincentê Vincentê, Linh hồn Ngoại đạo Xin cho chồng trở lại đạo Xin cho LH Maria được ơn chết lành trong tay Chúa Xin Chúa bảo vệ người CG, TT Trump, Người cô thế, Ôn hoá cải, Xin bỏ đảng tội lỗi	1 Người Michelle & Luke Do Loan Truong Joseph GD Lê Trọng Khả Han Hop Nguyễn Lệ Thủy GD Vũ Mạnh Hùng Lê Thị Tịnh GD ThaiSon Nguyen 1 Người 1 Người 1 Người	CLH CLH Thân nhân; Tạ Ôn Chúa; Tạ on Mẹ; Các Linh Hồn Đaminh, Maria Đôminicô, Giuse, Anna, Thomas, Cecilia, Maria, Gioan Baotixita, Phêrô, Phaolô Gioan Baotixita, Maria, Philippê, Phanxicô Xaviê, CĐLH, Thai nhi Gioan Baotixita, Martha Giuse Giuse Giuse Maria, Maria, Gioan, Giuse, Tiên nhân, CLH, GD bình an Giuse Nguyễn Thái Độ Giuse, 2 LH Gioan Baotixita, Giacôbê, Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, Thân nhân, Tạ ơn 3 Đấng, GD bình an Giuse, Maria (Lễ Giỗ) Giuse, Maria, Gioan Baotixita, Vinh Sơn, Ông Bà Cha Mẹ & Thân nhân Giuse, Phêrô, Maria (Lễ Giỗ) Giuse, Têrêsa Giuse, Têrêsa, Maria, Phêrô, Gioan Baotixita, LH Luyện ngục Lễ Giỗ 1 LH Ngoại giáo LH Giuse Trần Văn Minh; Maria Đoàn Thị Tuyết (giỗ); Anna Trần Bạch Nhạn và Các linh hồn LH Luyện ngục LH Nội Ngoại LH Philippe (Ba Trang) LH Tiên nhân LH Tổ Tiên Linh hồn Anna Trung Thị Núi, Phêrô Nguyễn Hoàng Minh và Các Linh hồn Linh hồn Phaolô và Các Linh hồn Linh hồn Rôcô Linh hồn Vincente Maria Maria Maria Maria (Mới qua đời) Maria, Ông Bà. CLH trong GD
CHÚA NHẬT - NGÀY 12 THÁNG 11, 2023			
GD Linh Huyền Trần Đức Ninh Phạm Thị Đạm GD Jason Dì Phi Ng Thái Bảo Linh & Thảo Linh 1 Người GD Khấn Quyên Vu Xuan Nguyen Truc Emily Tống Phương Mai 1 Người GD Đền Tạ Tam Tòa 1 Người Lê Lan Ban An Ninh Nhóm xin giỗ 1 Người GD Đ Châu GD Vũ Mạnh Hùng	2 LH Đôminicô (Lễ Giỗ) 2 LH Giuse, 2 LH Maria, Antôn Maria, Simon 2 LH Giuse, Phaolô, Anna, 3 LH Phaolô, CLH 3 LH Giuse, 2 LH Maria, Têrêsa, Vincentê, Gioan Kim, Mồ côi, Tổ Tiên 3 LH Phaolô, Maria, Gioan Baotixita Andrew, Anna, Gioan Baotixita, Anna Sydney, LH Vô danh Anna, Giacôbê Anna, Tạ ơn, Bình an, CLH Antôn Antôn, Phêrô, Anna, Thai nhi Bathôlômêô, Maria Bình an trong gia đình Các LH Hội viên đã qua đời Các LH Tiên nhân Các linh hồn bên Ngoại Catarina Catarina (Mới qua đời) Cha Mẹ, Ân nhân, Bằng hữu CLH CLH	GD Châu Đông 1 Gia đình PB Hoang Xuan Trần Bạch Vân Phạm Anh Tú 1 Người VPGX, BTC, BKN, HPGX GD Toàn Nghĩa Gia đình 137 Triệu Ngọc Hoàng GD Chị Hoài Thu Đồng Minh GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con 1 Người Hội Hiệp Sĩ Fatima Le Van Son Phạm Bình Nguyễn Hương	Linh hồn Anna Trung Thị Núi, Phêrô Nguyễn Hoàng Minh và Các Linh hồn Linh hồn Phaolô và Các Linh hồn Linh hồn Rôcô Linh hồn Vincente Maria Maria Maria Maria (Mới qua đời) Maria, Ông Bà. CLH trong GD

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
Hoàng Xuân Nguyen Binh Tony Jimmy & Tina Thoa & Thông 1 Người	Phêrô, 1 LH Ngoại giáo Phêrô, Tiên nhân Têrêsa (Lễ Giỗ) Tiên nhân Nội Ngoại Tiên nhân Nội Ngoại, Mồ côi, CLH	1 Người 1 Gia đình PB	Giuse, Maria. Gioan Baotixita, Vinh Sơn, Ông Bà Cha Mẹ & Thân nhân Giuse, Têrêsa Giuse, Têrêsa, Maria, Phêrô, Gioan Baotixita, LH Luyện ngục Linh hồn Phaolô và Các Linh hồn Linh hồn Vincente
THỨ TƯ - NGÀY 15 THÁNG 11, 2023		GD Chị Hoài Thu GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con Hoàng Xuân Nguyen Binh Tony 1 Người	Phêrô, 1 LH Ngoại giáo Phêrô, Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại, Mồ côi, CLH
1 Người 1 Người Tâm Loan 1 Người 1 Người 1 Gia đình PB GD Chị Hoài Thu GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con 1 Người 1 Người Hoàng Xuân Nguyễn Phụng Nguyen Binh Tony 1 Người	Các LH Tiên nhân CLH Giuse (Lễ Giỗ) Giuse, 2 LH Gioan Baotixita, Giacôbê, Tỏ Tiên Ông Bà Cha Mẹ, Thân nhân, Tạ ơn 3 Đấng, GD bình an Giuse, Maria. Gioan Baotixita, Vinh Sơn, Ông Bà Cha Mẹ & Thân nhân Giuse, Têrêsa Giuse, Têrêsa, Maria, Phêrô, Gioan Baotixita, LH Luyện ngục Linh hồn Phaolô và Các Linh hồn Linh hồn Vincente Maria Phêrô Phêrô, 1 LH Ngoại giáo Phêrô, Maria Phêrô, Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại, Mồ côi, CLH		
THỨ NĂM - NGÀY 16 THÁNG 11, 2023			
1 Người 1 Gia đình PB GD Chị Hoài Thu GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con Hoa - Phan Hoàng Xuân Nguyen Binh Tony 1 Người	Giuse, Maria. Gioan Baotixita, Vinh Sơn, Ông Bà Cha Mẹ & Thân nhân Giuse, Têrêsa Giuse, Têrêsa, Maria, Phêrô, Gioan Baotixita, LH Luyện ngục Linh hồn Phaolô và Các Linh hồn Linh hồn Vincente Maria Phêrô, 1 LH Ngoại giáo Phêrô, Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại, Mồ côi, CLH		
THỨ SÁU - NGÀY 17 THÁNG 11, 2023			
Tâm Loan	2 LH Giuse		